

A STUDY ON TRANSLATOLOGICAL DICTIONARIES

Fan Min

Shanghai International Studies University

Qufu Normal University

China

[mailto: fanminxy@yahoo.com.cn](mailto:fanminxy@yahoo.com.cn) min.fan@hotmail.com

ABSTRACT

This study examines translational dictionaries from the perspective of text linguistics with a discussion of the close relationship between translational dictionary studies and text linguistics. This is done to promote translational dictionary studies and further the development of translation studies. The study demonstrates the textual and extra-textual constraints on the research and compilation of translational dictionaries by discussing how seven criteria of textuality can be integrated into translational dictionary studies. In the study, the following three topics will be discussed: (1) an understanding of the translational dictionary and its research methodologies; (2) theoretical basis and significance of the translational dictionary as text; and (3) the integration of the seven criteria of textuality into translational dictionary studies. On the whole, based on the understanding of the translational dictionary as text, by linking the seven criteria of textuality and translational dictionary studies, this study shows how to maximally present authoritative, systematic and typical translation knowledge in translational dictionaries so as to meet the needs of users in the field of translation and other relevant areas. The findings derived from the present study contribute both theoretically and practically to the fields of translational dictionary studies and translation studies.

Keywords: characteristics of translational dictionaries; text linguistics; the seven criteria of textuality; the translational dictionary as text; translation studies